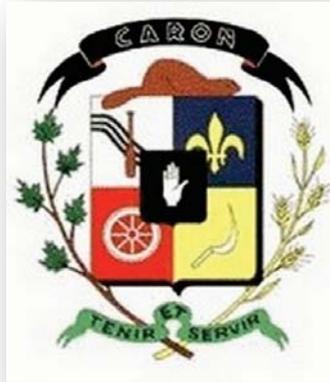


ISSN 0842-3377



Association
Les familles Caron d'Amérique

TENIR ET SERVIR

Bulletin n° 116

Mars 2019



Le tartan, un violon d'Ingres de Marc-André Caron. À lire **Passion Caron** en page 6

SOMMAIRE

La Une, œuvre de Marc-André Caron

Sommaire et date de tombée	2
Mot des coprésidents	3
<i>The Co-President's Message</i>	3
Télégramme	4
Nous aimerions souligner	4
Soupçon d'édition	5
Passion Caron	6
Passion Caron, la suite	7
Passion Caron, la suite et la fin	8
Mot des coprésidents, la suite et la fin	8
Réfléchissons et notons	9
Dépeignons un Caron	10
Parler Français	11
Collaboration demandée	12
Découvrons nos Caron	13
Oh! Hé! Oh! À la cabane	14
To the Sugar bush We go!	15
Recherches généalogiques Caron (1)	16
Des Caron, colonisateurs	17
Des Caron, colonisateurs, la suite	18
Des Caron, colonisateurs, la suite et la fin	19
Confiés à notre mémoire	20
Par courrier et par courriel	20
Formulaire de renouvellement	21

Date de tombée du prochain numéro :

1^{er} juin 2019

Tenir et Servir a toujours grand besoin d'articles pour ses prochains numéros.

Serez-vous parmi ceux qui répondront à cet appel ?

Faire parvenir vos textes à

Michelle Panneton (Caron)
1624, Route des Ormes
La Conception QC J0T 1M0
pannetonmichelle@gmail.com

pour cette date au plus tard.

Merci à vous

Renewal form	22
La relève féminine	23
Objets promotionnels	24
Maison Marie-Crevet et Robert Caron	24
Collaboration	24

Conseil d'administration 2018-2019

Co-président :	Michel Caron #2038, Sherbrooke (QC)	(819) 200-6933	mcaron@ubishops.ca
Co-président :	Grégoire Caron #2820, Anc-Lorette (QC)	(418) 877-3817	gregoirecaron@qc.aira.com
Secrétaire :	Michel Caron #2645, Rimouski (QC)	(418) 724-9728	michel_caron@globetrotter.net
Trésorier :	Robert Caron #1328, Laval (QC)	(450) 668-0832	caronrobert@videotron.ca
Administrateurs :			
	Catherine Caron de Quimper #2812, Rockland (ON)	(613) 419-0948	cdequimper@outlook.com
	Patrice Caron #2813, Laval (QC)	(450) 681-3676	patrice.caron@videotron.ca
	(1 poste à pourvoir)		

Site internet des familles Caron d'Amérique : www.genealogie.org/famille/caron/caron.htm

Responsable : Patrice Caron #2567, Laval (QC) (450) 681-3676 patrice.caron@videotron.ca

Page Facebook : [facebook.com/Familles Caron d'Amérique](https://facebook.com/FamillesCaronD'Amérique)

MOT DES COPRÉSIDENTS

Bon 35^{ième} anniversaire à tous nos membres!

Bonjour chères petites cousines et chers petits cousins, Le temps des Fêtes est passé et l'on se retrouve déjà à l'aube d'une nouvelle année. Alors, « Bonne Année 2019 » à tous nos membres. Nous vous souhaitons de la santé, de l'amour, du bonheur et des amitiés sincères. Cette année est notre 35^{ième} anniversaire et votre conseil d'administration a décidé de fêter ça avec un bulletin très spécial. En effet, notre bénévole éditrice du bulletin, Michelle Panneton (Caron), a proposé d'y mettre de la couleur pour l'occasion. Merci Michelle d'avoir pensé à cette belle idée. Aussi, dans la présente version du bulletin, vous trouverez l'invitation pour la cabane à sucre L'Érablière du Cap de Saint-Nicolas (Lévis). S'inscrire en grand nombre à cette belle activité du 6 avril prochain est une autre bonne occasion de se rencontrer et d'échanger tout en se suçant le bec.

En cette année commémorative, votre CA va réaliser le grand projet de renouvellement du site Web de l'association. Dans notre monde moderne, nous vivons à l'ère du numérique depuis déjà quelques années et la meilleure façon de communiquer pour joindre le plus grand nombre de Caron est d'utiliser l'internet via notre site Web. Ce projet est pris en charge par notre vice-président, le bénévole Patrice Caron, supporté par les membres du CA. Le nouveau site permettra aux Caron d'entrer en contact avec l'association plus facilement que le site actuel. Les jeunes Caron pourront nous joindre plus facilement et nous allons développer plusieurs façons de les intéresser à participer à nos activités.

Vous souvenez-vous des trois défis que notre association veut relever dans les années à venir? Ils étaient identifiés dans l'introduction du bulletin de décembre passé. Ce sont : le bénévolat, la modernisation et la pérennité. Notre propos d'aujourd'hui concerne le premier défi, le bénévolat. Nous pourrions le définir comme le carburant dont un regroupement comme le nôtre a besoin pour fonctionner et pour exister. Cette année, notre CA regroupe trois membres de deuxième génération de bénévoles. En effet, Patrice est le fils d'Henri, Grégoire est le fils de Louis et Michel est le fils de Robert, tous les trois ayant été impliqués bénévolement pour l'association de père en fils. Il serait tellement intéressant de voir d'autres Caron de deuxième génération s'impliquer dans l'organisation d'activités selon les goûts de chacun. Parlez-en aux membres de votre famille immédiate, une personne est peut-être intéressée à se joindre à notre équipe de bénévoles. Tout ce qu'il suffit de faire est de contacter un de vos représentants du CA dont vous trouverez les coordonnées en page 2 du présent bulletin et nous vous aiderons à trouver un domaine pour lequel vous pourrez contribuer selon vos goûts, par exemple, écrire des articles ...à lire page 8

FROM THE COPRESIDENTS

Happy 35th anniversary

Dear cousins,
The Holiday Season is now behind us and we are already starting a new year. So, "Happy 2019" to all our members. We wish you health, love, happiness and true friendships. This year is our 35th anniversary and your Board of Directors has opted to underline the occasion with a special edition of your newsletter. In fact, our volunteer editor, Michelle Panneton (Caron) suggested to add color for the occasion. Thank you Michelle for this nice idea.

You will also find in this publication your invitation for our sugar party at L'Érablière du Cap de Saint-Nicolas (Lévis). By registering numerous to this pleasant activity held on April 6 is another good opportunity to get together to talk while having toffee. On this commemorative year, your Board of Directors will achieve the major project of renewing the association's website. In our contemporary world, we live with the digital era and the best way to communicate and reach a maximum of Carons is to use the internet via our website. The volunteer Patrice Caron will take care of this operation supported by the members of our Board. The new site will offer the Carons the opportunity to contact the association more easily than it is now. The young generations will reach us faster and we will develop a variety of ways to motivate them to participate in our activities.

Do you remember the three challenges that our association aims to achieve in the coming years? They were identified in the introduction of last December's issue of our newsletter. They are volunteering, modernisation and sustainability. Today's issue is about the first challenge, volunteering. We could define it as the energy that a group like ours needs to exist and operate.

This year, our Board of Directors gathers three members of second generation of volunteers. In fact, Patrice is Henri's son, Grégoire is Louis' son and Michel is Robert's son. The three of them have been involved voluntarily in the association from father to son. It would be so nice to see other second generation Carons getting involved in the organisation of activities according to their interests. Talk about it with the members of your close family, maybe one of them is motivated to join our team of volunteers. All you need to do is to contact one of the members of the Board of Directors. You will find their coordinates on page 2 of the present newsletter.

...suite p.8

TÉLÉGRAMME DE RECONNAISSANCE

Pour **Fabien** à Thomas à Georges à Louis à Pierre
–STOP-

Pour mises en pages variées –STOP-

Pour textes nombreux –STOP-

Pour persévérance—STOP-

Pour professionnalisme –STOP -

Pour implications multiples –STOP-

Et pour la collaboration soutenue –STOP– Merci
encore –STOP

L'Association des Familles Caron d'Amérique, mars
2019

NOUS AIMERIONS SOULIGNER:

La nomination de **Sylvain Caron**, comme 40^e directeur du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM). Ce policier évolue dans le milieu policier comme gestionnaire depuis 22 ans. Il a commencé sa carrière à la police municipale de Sorel-Tracy dont il est devenu le directeur jusqu'à ce que l'organisation soit intégrée à la Sûreté du Québec (SQ) au début des années 2000. Il a aussi été instructeur à l'École nationale de police de 1992 à 1995.

Sources: La Presse + du jeudi 14 décembre 2018

NOS FÉLICITATIONS À CE CARON.

SOUPÇON D'ÉDITION

L'histoire dans l'Histoire
1984-2019

Un 35^e anniversaire!

Qu'est-ce que cela signifie si ce n'est une continuité de curiosité, de passion et de volonté et le tout porté en filigrane par le plaisir?

Plaisir de découvrir, de réfléchir ou de se questionner sur les faits historiques, de se métamorphoser en enquêteur Jobidon pour réunir les pièces du casse-tête familial.

Un 35^e c'est également la persévérance de plusieurs de se réunir, de former équipe et de soutenir ce projet qu'est l'Association des Familles Caron d'Amérique.

Un 35^e c'est l'occasion de rappeler l'histoire dans l'Histoire : bien sûr les ancêtres, leur arrivée, leur descendance, notre arrivée, nos descendants mais c'est également la traversée historique dans l'autre sens comme les Caron en France en 1987, trois cent trente-trois ans après l'arrivée de Marie et de Robert suivi d'une autre expédition en 2000.

Un 35^e c'est l'échange d'idées, de découvertes et de projets servant les destinées de notre Association.

Bien sûr, plusieurs se souviendront des assemblées de cuisine en 1982 pour la mise en place du regroupement. D'autres ont pris le train déjà en marche et continuent de s'y intéresser.

Finalement, certains arriveront sous peu par conviction, par désir d'apprendre et par souci de transmission.

Comme le disait si justement Serge Bouchard, l'anthropologue lors d'une entrevue en juillet dernier dans le cadre de l'émission *Gardiens de la mémoire de Curieux métiers* :

La passion crée la continuité

Un 35^e c'est tout ça et tellement plus encore.

Michelle Panneton (Caron), Éditrice
Mars 2019

PASSION CARON

La curiosité en bandoulière, le clavier d'ordinateur sous les doigts, mes yeux s'arrêtent sur le sujet de **Marc-André Caron et le tartan**. Me voilà doublement piquée.

Bien sûr par son patronyme mais surtout par un mot évocateur et ancestral qu'est le tartan. N'écouter que mon internet, j'entre en communication avec Marc-André Caron et lui adresse plusieurs questions afin de cerner ses intérêts anciens et modernes.

Anciens, me confie-t-il, pour un goût d'histoire et de culture celtique.
Modernes pour la création de tartans et ses applications contemporaines.

Dans son courriel, Marc-André écrivait: «d'aussi loin que je me rappelle, la culture celtique m'a interpellé. L'histoire occidentale fait large place à la civilisation romaine et par le fait même occulte la civilisation celtique qui l'a précédée dans une vaste partie de l'Europe et d'Amérique du Nord par le fait même. Il suffit de creuser en surface pour découvrir que le monde celtique n'est pas bien loin de nous. Sans vouloir donner ici un cours d'histoire, notre culture porte en elle un fond celtique bien réel. C'est dans cette optique que le tartan n'est pas l'affaire des seuls Écossais. Il appartient à la culture occidentale en général (la chemise à carreaux des bûcherons vient de quelque part). Mon intérêt pour les tartans s'inscrit dans ce courant.»

Non, le tartan n'est pas un mets, ni un insecte mais bien un «mot dérivé du français *tartaine* ou *tiretaine* mot qui désignait à l'origine une sorte de tissu mais n'avait aucun rapport avec sa couleur. C'est lorsque tous les tartans des Highlands présentèrent un dessin de carreau qu'ils acquirent leur signification moderne plus particulière. Chaque tartan en usage aujourd'hui présente un arrangement différent de couleurs, de rayures, et de carreaux et chaque motif particulier ou *sett* va de pair avec le nom du clan, de la famille ou du régiment auquel il est associé.»¹

Une recherche historique nous téléportant dans le passé interpelle la généalogie mais pour Marc-André le désir de pérennité pour ses proches et sa descendance appelle plutôt la création d'un tartan familial.

Devant commencer quelque part, de recherches en recherches, il ourdira son nouveau projet et se familiarisera avec les procédures obligatoires menant à la création de ce symbole unique que deviendra son tartan.

Sur ce sujet, fidèle représentant de Caron, notre invité nous livre généreusement les détails de ses enquêtes : «il est possible de créer soi-même le patron désiré par le choix des couleurs, symboliquement désignées, et ainsi réserver une existence ordinaire comme pourrait l'être un tissu.»

Par contre, une voie s'ouvre sur le nouveau projet en immortalisant à dessein cette création. En effet, il existe quelques organismes de réputation mondiale qui accompagneront les chercheurs dans ce dédale administratif.

Par exemple, *The Scottish Register of Tartans* et son complément le *Scottish Tartans Authority* ont endossé la mission gouvernementale de promouvoir et préserver l'histoire et la contemporanéité des tartans écossais et de partout dans le monde. Ceux et celles qui traverseront cette étape de conservation auront franchi l'**homologation**.

Marc-André Caron a ainsi procédé : «j'ai créé mon tartan ainsi que plusieurs autres tartans non-homologués. La création de tartans sur internet est un de mes loisirs. C'est à cette étape de création que l'on choisit les couleurs et leur place en prévision du tissage. Chacun de ces éléments dépend de plusieurs facteurs tels que nos goûts personnels ou d'éléments symboliques.»

Cette colorée passion en direction d'une homologation doit encore traverser les étapes du dessin, du choix de couleurs, d'un échantillon à produire pour concrétiser la faisabilité de l'idée de départ et ainsi le projet prendra corps.

PASSION CARON...LA SUITE

«Tant que le tartan n'a pas été tissé ce n'est pas vraiment un tartan. Il existe de nombreux ateliers de tissage pour ce faire, ici et ailleurs. Dans mon cas j'ai fait tisser le tartan en Bretagne auprès de *Tartans & Cie*. Ils offrent un *pack exprès* pour les nouveaux tartans, lequel comprend un échantillon. J'ai envoyé l'échantillon en Écosse, pour qu'ils l'ajoutent dans les archives de *The Scottish Register of Tartans*. Ils ont une bibliothèque d'échantillons».

Il existe au Québec plusieurs ateliers d'artisans pouvant tisser cette esquisse comme les Tisserins de Laval, certains Cercles de Fermières du Québec (CFQ), l'atelier de tissage de Sorel-Tracy.

Marc-André privilégie beaucoup *Tartans & Cie* et visite également le site internet *Scotweb.co.uk*

Revenons à notre interlocuteur : «Une fois que le motif du tartan est créé, l'étape suivante est l'homologation. La démarche se fait auprès de *The Scottish Register of Tartans*. Un formulaire doit être rempli et le fichier de votre tartan ainsi que les spécifications pour tisser le tartan (*Sotweb.co.uk* facilite la tâche) doivent être envoyés avec le dit formulaire. Ensuite, ils étudient la demande. Ils vérifient l'unicité du tartan dans leurs archives. Une fois vérifié, ils enregistrent officiellement votre tartan et vous délivrent un certificat. L'étape de l'homologation n'est pas gratuite. Ensuite, reste le tissage.»

Cette attestation confirme le lien unissant créateur et son exclusif étalon. Vous pourrez y lire votre choix de couleurs, leur ordre dans la chaîne et le nombre de fils ourdis par couleur désirée. Par exemple, l'ourdissage du tartan de la province de Québec se lira 24 rouge;24 vert;4 bleu;2 blanc et 2 or. Et l'on recommence...

La famille et la descendance de Marc-André Caron porteront fièrement les noir, jaune, bleu, blanc et gris et dans l'ordre déterminé par ce dernier. Des centaines d'échantillons illustrant, qui un clan familial, qui une souche royale, qui un évènement, qui une ville, qui une association et même en ce qui a trait à notre vaillant Caron, un désir on ne peut plus personnel de concrétiser ses aspirations.

Comment s'y retrouver parmi ces milliers d'échantillons? Marc-André nous l'explique : «Je l'ai simplement nommé *Marc-André-Caron*. C'est le premier tartan associé au nom de famille Caron auprès de *The Scottish Register of Tartans*. Une passion n'ayant pas d'âge se prête à tous usages.»

Qui dit tartan, souvent pense carreauté, jupe écossaise et kilt mais aujourd'hui les créateurs débordent d'usages comme une coque protectrice pour votre cellulaire, ou des boules de Noël carreautées, ou encore des couvertures pour les traîneaux, et même comme le rapportait la Presse Canadienne pour la descente d'adieu mettant fin à sa carrière de ski, Erik Guay portait fièrement pantalon et veste jeans avec une chemise à carreaux rouge et noir, le tout surnommé le tuxedo canadien.

En feuilletant la circulaire automnale de la rentrée scolaire nos jeunes mannequins portent les carreautés et comme le disait le journaliste mode Jean Airoldi, «...les fameux carreaux sont un *must* de l'automne. Les carreaux sont en tête parmi les tendances ; il y en a dans toutes les collections, de toutes les couleurs et de tous les formats. Ça va du pied de poule, au Prince de Galles en passant par les carreaux de style bûcheron.»

De même, toutes nos provinces canadiennes arborent fièrement un tartan significatif. Celui du Québec, par exemple, reflète son histoire par le bleu pour les fleurs de lys, le vert pour nos érables, le lion et la couronne de couleur or et notre *Je me souviens* en blanc. Le tartan canadien, lui, en vert, or, rouge et brun représentant les couleurs de la feuille d'érable et changeant selon les saisons.

Certaines municipalités se sont prévaluées d'un tartan aux couleurs significatives et peuvent ainsi l'offrir lors de visite de marque en guise de souvenir de leur passage. La ville de Longueuil, lors de son 350^e anniversaire, voulant rendre hommage à ceux et celles ayant contribué à la création de leur communauté, a reçu de la part de 2 tisserandes membres du Cercle de Fermières local, l'œuvre devenue désormais le tartan officiel municipal. Leur choix de couleurs étant inspiré par les emblèmes héraldiques « voici la signification attribué aux couleurs retenues : le bleu symbolise le caractère serein de la vie à Longueuil et la proximité du fleuve Saint-Laurent, le jaune symbolise la richesse des terres agricoles. Le vert symbolise l'avenir et la détermination de la municipalité à s'affirmer comme une municipalité d'envergure internationale. Le rouge symbolise le dynamisme de la municipalité et le noir symbolise la richesse l'histoire.» extrait de Longueuil 1657-2007

MOT DES COPRÉSIDENTS, la suite de la page 3

pour le bulletin des Caron, prendre des photos pendant nos activités et nous les transmettre, organiser une cabane à sucre, coordonner le rassemblement annuel, faire du traitement de texte, aider à la gestion du matériel promotionnel, recruter des membres, contribuer au bon maintien et au suivi des finances, organiser des nouvelles activités comme un pique-nique dans un parc, la visite d'un musée ou bien d'un jardin botanique. Contactez-nous, il nous fera plaisir de vous intégrer dans notre équipe de bénévoles et de vous aider à mener vos idées à exécution. Aidez-nous à agrandir notre base de bénévoles et ainsi assurer la pérennité de notre belle association.

Au plaisir de vous revoir,

Michel Caron (Sherbrooke), coprésident
Grégoire Caron (Ancienne Lorette), coprésident
Mars 2019

THE COPRESIDENTS MESSAGE, ...from page 3

We will help you find a place where you can contribute, for example, write texts for the Carons' newsletter, take pictures of our activities and transfer them, organise a sugar shack party, coordinate our annual gathering, do word processing, help manage promotional material, recruit members, contribute to the upkeeping and follow up of financial matters, organize new activities like a picnic in a park, a visit to a museum or a botanical garden. Contact us, it will be a pleasure to integrate you in our team of volunteers and to help you achieve your goals. Help us increase our group of volunteers and thus guarantee the sustainability of our beautiful Association.
Hoping to see you again.

Michel Caron (Sherbrooke), copresident,
Grégoire Caron (Ancienne-Lorette), copresident.
March 2019

PASSION CARON...SUITE ET FIN

Cette parenthèse pour nous démontrer que le choix des couleurs est raisonné et significatif. Pour sa part, Marc-André, nous décrit le bleu comme étant sa couleur préférée; que le jaune est un symbole de richesse et représente bien la couleur de l'or, son métal préféré. Son origine française (héraldique d'ancien régime) est représentée par le bleu et le jaune. Le jaune pour évidemment les lys. «Il était important que les lys soient représentés par mon tartan. Le gris simplement pour le contraste quand même discret qu'il apporte avec le bleu. Le noir parce que j'aime cette couleur simplement et le blanc représente la neige.»

Nous lectrices et lecteurs sommes privilégiés qu'un motif dit *Caron-Marc-André* numéro 11666 nous soit ainsi interprété.

Vous possédez un tartan en cachemire? Vous le pensez souple? La croyance populaire prétend que votre tartan tout en se contorsionnant devrait traverser une alliance et ce sans résistance...

Nous remercions chaleureusement Marc-André de s'être prêté à cette entrevue et d'avoir si joliment coloré nos connaissances.

En l'année 2000, Victor Caron membre à vie de l'Association des Familles Caron d'Amérique présentait dans le bulletin *Tenir et Servir*, notre tartan officiel, tissé par Marie-Stella Caron et inspiré des couleurs de nos armoiries.

Des Caron à l'œuvre, des Caron créatifs.
MP (C)
Mars 2019

Références :

- 1.-HESKETH, Christian. *Kilts et Tartans*, Plaisirs des Images Hachette, 1964, p.8.
«Le tartan du Québec», *Fermières*, octobre-novembre 1990, p.25
«Un atelier dirigé sur les tartans écossais», *Fermières*, avril- mai 1983, page 40
«Le tartan », *La Presse +*, 20 octobre 2018/Carnet voyages, écran 7
CARON, Victor. «Le tartan des familles Caron d'Amérique », *Tenir et Servir*, déc.2000, p.11
www.angelfire.com ou Les Druides du Québec
www.tartan-et-cie.com

RÉFLÉCHISSONS ET NOTONS

Quel serait le lien entre la Société Radio-Canada et la tarte au citron?

Nous pourrions vous laisser chercher la réponse mais la voici: la Mère Caron.

En effet, lors de son émission *Le 15-18*, l'animatrice Annie Desrochers déposait la réflexion suivante: d'où venaient les citrons de la recette de la tarte au citron de la Mère Caron et surtout à quel prix?

Rappelons-nous que cette dernière a publié ses trouvailles dans *1878 Recettes de la révérende Mère Caron*.

1878 correspondant bien à l'année de publication et non au nombre de recettes.

Donc, comment pouvait-elle se procurer du citron il y a 141 ans? Nous avons souvenir de la part de nos devanciers du fruit citrin déposé dans leur bas de Noël symbolisant ainsi la rareté du fruit et sa cherté. Et pour réaliser une tarte, la recette demandait d'y inclure 2 citrons, 2 tasses de sucre et 4 œufs. Un dessert à valeur inestimable. La question demeure...et ce n'est pas de la tarte!



Le bulletin de février 2019, *Nouvelles de chez nous* publiait les résultats d'un recensement de patronyme en France. Le nôtre, Caron, fait partie de la centaine énumérée. Nous occupons la quatre-vingt-dix-septième place (97) en terme de popularité et notre nom est arboré par 23476.5 porteurs. À quoi peut ressembler le porteur identifié par la décimale (0.5)? La question demeure...Tiré de : <http://www.lavoute.org/nomsdefamille>



Calendrier:

Montréal en lumière, Nuit blanche: **Quand?** le samedi 2 mars de 19h à minuit: Grâce à plusieurs bases de données et sites à la disposition du public, des généalogistes chevronnés vous offrent une soirée de découvertes généalogiques concernant votre arbre familial. **Où?** au Château Ramesay, musée et site historique dans le Vieux-Montréal
Sources: *Conférences et activités 2018-2019 de la Société généalogique canadienne française (SGCF)*

Arrivée du printemps chez les Caron: le 20 mars

Le *Salon Carrefour 50 ans +*, se tiendra du 22 au 24 mars au Palais des congrès de Montréal. <https://www.fadoq.ca/ile-de.../salon-carrefour-50-ans-du-22-au-24-mars-2019>

Le 6 avril prochain, *Journée québécoise du tartan* en lien avec notre thématique actuelle. Portons-le fièrement à notre rendez-vous de la cabane à sucre et ailleurs.

Le *Salon international du livre de Québec* aura lieu du 10 au 14 avril, au Centre des congrès de Québec. www.silq.ca

En dernière heure, nous apprenons qu'en août et oui en août se tiendra LA journée de l'assemblée générale de notre Association des familles Caron d'Amérique et probablement dans la région de Québec. À suivre en juillet prochain ...



DÉPEIGNONS UN CARON

Sylvain Caron, trappeur

Trappeur : une vieille évocation et une jeune réalité.

En effet dans nos Hautes-Laurentides, plus précisément à Lac-du-Cerf à quelques foulées de Mont-Laurier, **Sylvain** à Bernard à Mendoza-Armand à Victor à Paul-Germain à Antoine-François à François à André à François à Jean à Nicolas (vers 1630), surveille les allers-retours d'une mère louve.

Les mois de janvier et février correspondent au temps d'accouplement chez les canidés comme le loup, le chien ou le renard. Notre trappeur attend la mise bas annoncée dans 3 mois et ainsi il lui deviendra plus facile d'observer la famille dans les années à venir.

Puisque les louveteaux et les parents empruntent souvent les mêmes sentiers autour du village, **Sylvain** posera quelques collets avec art et raffinement. Petit garçon, 12 ans, il circulait déjà avec Bernard, son père, trappeur autour de Lac-du-Cerf et ils observaient la végétation, l'influence des saisons, le rythme animal dans le plus grand respect de cette faune. Père et fils ont partagé leurs connaissances, leurs traditions et leurs outils.

Jacques Cartier n'a pas exporté vers l'Europe tout notre gibier fort heureusement mais le marché de la fourrure fluctue selon les modes et les tendances environnementales. Ces saisons-ci, les encanteurs peuvent offrir une vingtaine de dollars pour une peau tannée. **Sylvain** a déjà vu cent dollars pour la même qualité mais il y a fort longtemps maintenant. Sa plus grosse prise, un castor de 58 livres (26.3 kg). Une nuisance municipale!

Dans son atelier dorment ses dernières prises : louve, ours, renards, castors, martres et même un pékan, animal presque légendaire. Notre trappeur, jeune soixantaine, est un pédagogue né, il répond à nos mille et une questions, par explications ou démonstration comme celle d'identifier une croisée de sentiers passante où il versera de l'urine de loup et nous démontrera comment saupoudrer de la neige sur cet emplacement afin de ne pas glacer le site par son poids ou par un pilotage intensif. Le secret est dans la fiole!

Pourquoi le loup passe-t-il sa tête dans le collet quasi invisible et recule aussi vite? Odeurs humaines sûrement. Cette fois-ci notre trappeur est déjoué par un malin aussi fin finaud que lui...

Est-il utile de rappeler que les loups comme d'ailleurs certains ours ne sont pas comestibles? Ce sont des charognards, nettoyeurs de la forêt environnante. Par contre leur fourrure est monnayable après un long tannage que notre chasseur exécutera lui-même dans son atelier installé près de la maison mais entouré de forêt.

Pour **Sylvain Caron**, et autres trappeurs, la trappe occupe leurs mois de froidure et durant le reste de l'année nous direz-vous? Très saisonnier, notre trappeur sillonne les multiples lacs de la MRC d'Antoine-Labelle comme guide de pêche.

Ses démonstrations techniques sont aussi nombreuses que ses dégustations de dorés sont savoureuses.

Un gros merci à **Sylvain** pour sa générosité et sa disponibilité.

M.P. (C.)
Mars 2019



PARLER « FRANÇAIS »,

à la maison et à l'école, dans les années 40 de l'autre siècle

par Fabien Caron (à Thomas à Georges à Louis à Pierre)
Je dis « je » parce qu'on m'a dit « tu ». (Albert Jacquard)

Quand j'étais petit, le français que nous parlions à la maison était bien sûr sensiblement différent de celui que nous parlons plus de trois quarts de siècle plus tard ; c'est tout aussi vrai du parler québécois en général, à l'école comme à la maison, à la radio ou à la télé, sur internet, etc. Dans notre cas, c'était, par certains côtés, du Beauceron – c'est-à-dire du français venu des régions de l'ouest de la France et non de Paris ! – assaisonné d'un peu beaucoup d'anglais emprunté par des gens qui ne connaissaient pas cette langue ou si peu. En voici quelques exemples, au hasard et en désordre.

* * * *

3 – Champs, forêt, animaux, insectes ...

–**écran de cap** = cran rocheux émergeant du sol, par exemple au pied d'une pente.

À Armstrong, il y en avait un à l'orée de la forêt, derrière la source (« **veine** ») qui alimentait notre maison en eau.

–**swompe (swamp)** = terrain marécageux.

–**brûlot** = très petit insecte hyménoptère, à la pique brûlante.

–**frappe-abord** (pour « frappe d'abord »...) = insecte hyménoptère qui ressemble à une petite guêpe, capable de faire du surplace en volant. Appelé ainsi parce qu'on ne l'entendait pas voler et qu'il avait la réputation de mordre sans qu'on l'entende venir.

–**tortillons** = larves d'insectes nageant dans une eau stagnante.

–**queue de poêlon** = têtard (de grenouille ou de crapaud).

–**crapotte (un)** = crapaud.

- **gueurnouille** = grenouille.

–**frémille** = fourmi.

–**bibitte à patates** = doryphore.

–**bête puante** = mouffette.

–**racoune** (angl. *raccoon*) = raton-laveur.

–**écureux** (pr. *étchureux*) = écureuil.

–**talle** = groupement d'arbustes chargés de petits fruits, par exemple des framboises ou des bleuets. Aussi : groupe d'arbres de la même espèce, par exemple une talle d'aulnes, de noisetiers ou de bouleaux.

COLLABORATION DEMANDÉE

Pourriez-vous nous aider à retracer ces membres à vie dont les noms suivent ci-contre? Si cela est possible nous aimerions entrer en contact avec un proche qui pourrait nous apporter des précisions.

Vos informations pourraient nous être communiquées à

Robert Caron, 2468, boul. Prudentiel, Laval H7K 2T3

Ou

Courriel: caronrobert@videotron.ca

Tél: 450-668-0832 / 514-592-7631

Un vif merci pour votre collaboration.

No Membre	Nom	Prénom	Date Adhésion	Ville
1004	Caron	Albert	1992-11-01	Île-Verte
1080	Caron	Éléna	1995-06-18	Montréal Est
1194	Caron	Lauri-Anne	1992-09-26	Ste-Marie de Blandford
1290	Caron Leblond	Anne	1992-09-06	Québec
1437	Caron	Denise	1993-05-15	Boischatel
1611	Caron	Louis	1997-08-06	Varenes
1837	Caron Turcotte	Lucie	1992-09-17	Laval
1899	Caron	Jacques	1992-12-03	Longueuil
1904	Caron	Denis	1993-09-25	Québec
1998	Caron	Sylvie	1995-03-24	Prévost
2010	Caron	Francine	1996-02-02	Beaupré
2090	Caron	Diane	1995-06-01	Québec
2244	Caron	May	1998-05-27	Outremont
2303	Caron	Denise	1998-09-25	Longueuil
2523	Caron	Serge	2004-10-22	Varenes

DÉCOUVRONS NOS CARON

CURIOSITÉ, RECHERCHES ET TROUVAILLES PAR ROBERT DE LAVAL (1328)



Source:
*Les biographies canadiennes-
françaises d'Amérique, 1950*

Hector-A. CARON

courtier en assurances et immeubles

Né à Sainte-Anne de Bellevue, le 24 janvier 1904, du mariage d'Osias Caron, entrepreneur, et de Clarinda Brunet, fille d'Octave Brunet, entrepreneur.

Après un cours primaire au Collège Saint-Georges de Sainte-Anne de Bellevue, il poursuit ses études au Sir George Williams College de Montréal et en 1929, il débute en affaires en fondant la firme Hector Caron Realty Company, spécialistes en immeubles et assurances, compagnie qu'il dirige encore aujourd'hui.

En 1936, il était nommé l'agent exclusif à Montréal pour les transactions immobilières de deux compagnies d'assurances importantes du Canada, fonction qu'il occupe encore aujourd'hui.

Il est membre de la Society of Residential Appraisal, du Montreal Real Estate Board et du Montreal Board Estate. Il a été président en 1948 de l'Association des propriétaires de Notre-Dame de Grâce dont il était directeur depuis 1932. Il fut le fondateur et directeur de l'Amicale St-Georges des Frères des Ecoles Chrétiennes.

Il est aussi membre du Club de Réforme et directeur du Kiwanis St-Laurent de Montréal. Ses sports favoris sont la pêche, le golf et le ski.

Le 5 avril 1928, il épousait Adéline Choquette, fille de J.-A. Choquette de Montréal. De ce mariage naquirent deux enfants: Robert-Hector et Georges-Roger. En 1939, à la suite du décès de madame Caron, il épousait Jacqueline Beauchamp, fille d'Emile Beauchamp, avocat. Trois enfants sont nés de ce mariage: Jeannine, Monique et André.

Résidence: 4909, avenue Roslyn, Westmount, P.Q.

Le Devoir, 26 août 1942

CARON & CARON
Comptables Agréés — Chartered
Accountants
Edmond Caron. B.A., L.S.C., C.A.
Henri Caron. B.A., L.L.L., L.S.C., C.A.
59, rue St-Jacques
HARBOUR 3635 MONTREAL
159, rue Alexandre, TROIS-RIVIERES

B.A. c'est-à-dire
baccalauréat ès arts
L.S.C. c'est-à-dire
licence en sciences
comptables
C.A. c'est-à-dire
comptable agréé
L.L.L. c'est-à-dire
legum licentiatu ou
licence en droit
ÉVIDEMMENT...

Oh! Hé! Oh! à la cabane à sucre

Le samedi 6 avril 2019, accueil dès 10h30 et repas vers midi

Érablière du Cap, 1925, chemin Lambert, Saint-Nicolas (Lévis) G7A 2N4

MENU :

- Marinades • Soupe aux pois • Patates rissolées • Fèves au sirop d'érable • Oreilles de crisse
- Saucisses dans le sirop d'érable • Pâté à la viande • Omelette • Crêpes • Sirop d'érable
- Pain, café, thé • Tire sur la neige

COÛT : Adultes et enfants de plus de 12 ans : **30 \$** Enfants de 6 à 12 ans : **15 \$** Enfants de 2 à 5 ans : **10 \$**
Enfants de **moins** de 2 ans : **gratuit. Le prix inclut les taxes et le pourboire.**

L'Érablière possédant un permis d'alcool, il n'est donc pas permis d'apporter votre boisson. Liqueur, bouteilles d'eau, vin, bière et alcool fort sont disponibles sur place.

ITINÉRAIRE : En provenance de l'Ouest, par l'Autoroute 20, prenez la **sortie 296** et tournez à droite à la **Route du Cap**, tournez à gauche et suivez le **chemin Lambert** jusqu'à destination sur votre droite.

En provenance de l'Est, par l'Autoroute 20, prenez la **sortie 305**, tournez à gauche sur le **chemin Olivier**, tournez à gauche sur la **route 171**, tournez à droite sur le **chemin Craig** et roulez sur environ 1,2 km puis tournez à droite sur le **chemin Lambert** jusqu'à destination sur votre gauche.

Remplir la fiche d'inscription ci-dessous et **nous la retourner AVANT LE 22 MARS 2019.**

INSCRIPTION À LA PARTIE DE SUCRE

Nom Prénom Membre #.....
Numéro Rue Localité
Code postalTéléphone (.....) -

Réservation :Adultes et enfants de plus de 12 ans : 30 \$ Nombre () x 30 \$ _____ \$
Enfants de 6 ans à 12 ans : 15 \$ Nombre () x 15 \$ _____ \$
Enfants de 2 à 5 ans : 10 \$ Nombre () x 10 \$ _____ \$
Enfants de moins de 2 ans : Gratuit Nombre () _____ \$

Ci-joint mon chèque au montant de Total : _____ \$
Fait à l'ordre de : **Les familles Caron d'Amérique**

**** Important ****— Votre réservation doit parvenir SANS FAUTE pour le 22 mars 2019 à :

Robert Caron, trésorier
2468, boul. Prudential
Laval (QC) H7K 2T3
Tel : 450-668-0832

Merci de votre diligence

To the Sugar Bush We Go !

Saturday, April 6th, 2019. Reception around 10:30 and meal around noon

Érablière du Cap, 1925, Lambert road, Saint-Nicolas (Lévis) G7A 2N4

MENU : • Marinades • Pea soup • Hash browns • Beans in maple syrup • Scrunchies • Sausage in maple syrup • Meat pie • Omelette • Pancakes • Maple syrup • Bread, coffee, tea • Taffy on snow

COST : Adults and children aged over 12 years of age : **30 \$** Children from 6 to 12 years of age : **15 \$**
Children from 2 to 5 years : **10 \$**
Children less than 2 years old : **free.** The price includes taxes and gratuities.

The Sugar Shack has a liquor licence, hence it is not permitted to bring your own alcoholic beverages on site.

Pop, water bottles, wine, beer and liquor will be available on site.

DIRECTIONS: From the **West**, via **Highway 20**, take **exit 296** and turn right at **Route du Cap**, then turn left and follow **chemin Lambert** (Lambert Road) to your destination on your right.
From the **East**, by **Highway 20**, take **exit 305**, turn left on **chemin Olivier** (Olivier Road), turn left on **Route 171**, turn right on **chemin Craig** (Craig Road) and drive about 1.2 km then turn right onto **chemin Lambert** (Lambert Road) to destinations on your left.

Complete the registration form below and return it to us **BEFORE MARCH 22, 2019**. Thank you for your diligence.

REGISTRATION TO THE SUGAR BUSH OUTING

Name First Name Member #.....
Number Street Town
Postal Code Telephone number (.....) -

Reservation :

Adults and children over 12 years : 30 \$	Number () x 30 \$ _____ \$
Children 6 to 12 years of age : 15 \$	Number () x 15 \$ _____ \$
Children 2 to 5 years of age : 10 \$	Number () x 10 \$ _____ \$
Children less than 2 years of age : free	Number ()

Attached is my check in the amount of _____ \$ Total : _____ \$
In the order of : **Les familles Caron d'Amérique**

**** Important ****— Your reservation must **ABSOLUTELY** arrive by March 22nd 2019, at :

Robert Caron, treasurer
2468 Prudential Blvd.
Laval (QC) H7K 2T3
Phone : 450-668-0832

DES CARON COLONISATEURS

Cinq frères Caron sont venus coloniser l'Abitibi-Témiscamingue.

Les années 20 étaient plutôt difficiles pour les jeunes travailleurs Québécois et ceux du bas du fleuve n'y échappaient pas, je veux parler ici de sept frères de Saint-Roch-des-Aulnaies, les fils d'Édouard Caron (8R133) et d'Émilie Saint-Pierre; Émile (9R1768), Laurent (9R78), Charles (9R427) (mon père), Armand (9R675), Rosaire (9R1085), Ferdinand (9R1348) et Adrien. Il va s'en dire que la ferme familiale n'était pas assez productive pour occuper tous ces jeunes hommes approchant la vingtaine et les emplois chez d'autres fermiers du voisinage étaient inexistant, il fallait donc trouver une solution, c'est alors qu'intervient l'oncle Curé Louis-A-Napoléon Caron né le 6 mai 1866 à Saint-Roch-des-Aulnaies de Michel et frère d'Édouard. L'abbé fut ordonné prêtre le 30 avril 1891 et a été nommé curé de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste à Coaticook en 1919 et décédé le 30 janvier 1941 à l'hôpital Hôtel-Dieu de Montréal.

L'oncle curé était certainement au courant que les gouvernements fédéral et provincial travaillaient sur un projet de colonisation, les plans Gordon et Vautrin cher-



chaient la bonne formule pour mettre la main sur un budget de 10 millions de dollars destiné à aider les fils de cultivateur à coloniser la province de Québec principalement et un peu ailleurs au Canada, mais à cause de mésentente entre le fédéral et le Québec ce plan ne devait prendre forme que dans les années 30 quand le ministre Irénée Vautrin fit adopter son plan en février 1935, alors le bon curé Caron a personnellement aidé financièrement trois de ses neveux pour qu'ils viennent s'établir sur une terre dans le Rang 8 à Saint-Eugène-de-Guigues au Témiscamingue. C'est ainsi que Charles 21 ans et Rosaire 20 ans ont fait le voyage en 1923 alors qu'Armand est venu les rejoindre en 1924 pour les aider à défricher cette terre, il avait alors 20 ans. Ferdinand et Adrien, les derniers de la famille, sont venus les rejoindre plus tard et Ferdinand a travaillé dans différentes localités comme Angliers, Notre-Dame-du-Nord et Villebois (au sud de la Baie James) comme ouvrier forestier pour finalement s'installer sur une ferme dans le Rang de la licence à

(Suite à la page 18.)

CINQ FRÈRES COLONISATEURS...LA SUITE

Nédélec et Adrien a surtout travaillé dans les chantiers forestiers, quant aux aînés Émile et Laurent eux sont demeurés sur la ferme à Saint-Roch des-Aulnaies.

L'aîné Charles travaillait tantôt sur la terre, tantôt comme matelot sur le *Météor*, bateau multi fonctionnel, qui desservait les localités établies sur les bords du lac Témiscamingue ainsi que l'Île du Collège et ses habitants producteurs de produits maraichers qu'ils vendaient au marché de Ville-Marie. C'est ainsi qu'Anatole Lafond, cultivateur, tout en présentant ses choux, ses carottes et autres, présentait aussi ses filles comme prêtes à marier. L'une d'entre elles, Gertrude remarqua le beau jeune matelot Charles, ils se sont fréquentés par correspondance et se marièrent à Ville-Marie le 15 juillet 1925. Le couple est demeuré dans le Rang 8 avec Rosaire et Armand ce qui finit par faire beaucoup de monde dans une maison avec les deux enfants, Marcellin né en 1926 et Henri né en 1927. Comme mon père Charles était celui qui pouvait libérer le plus d'espace, il est parti avec femme, enfants, arme et bagages et s'en est allé travailler pour d'autres fermiers des alentours à savoir Ville-Marie et Béarn entre autres pour un certain bonhomme Aliss. Quant à Rosaire qui s'est marié à Noëlla Boucher en 1929, il est allé s'installer sur une terre du Rang 7 aboutant avec celle d'Armand ce qui facilitait l'entraide pour les travaux de défrichage des deux fermes, ce dernier s'est marié en 1930 avec Énola Bergeron.

Après cinq années de grande misère le couple Charles et Gertrude ayant été informé, probablement par le curé, du plan Vautrin, décidèrent qu'ils allaient tenter le tout pour le tout et aller coloniser une terre vierge en Abitibi. Le 11 juin 1935 Charles est allé rejoindre un contingent de 55 hommes à Guigues pour s'embarquer à bord du camion d'Adélarde Rocheleau et se rendre à Saint-Bernard-de-Beauchastel, (aujourd'hui appelé quartier Évain) à cinq milles à l'ouest de Rouyn, une petite ville minière ouverte dix ans plus tôt par la mine Noranda. .

(Suite à la page 19.)



CINQ FRÈRES COLONISATEURS...LA SUITE ET LA FIN

Un dortoir de 20 pieds par 22 les attendait, il est cinq heures de l'après-midi, il faut pourvoir des couchettes pour tous ces hommes, on construit un camp-réfectoire de 20 pieds par 30 en face du dortoir. La soupe aux pois, les fèves au lard, un peu de viande et de la mélasse avec du gros pain de ménage complète le menu.

C'est dans ce même camp qu'on célèbre la première messe à Beauchastel. Dans les jours qui suivent Charles se voit attribué le lot 55 du Rang 10 Est et des corvées s'organisent pour construire les premières maisons qui serviront à loger les défricheurs qui s'affairent à construire les chemins de rang. Le plan de colonisation donnait un salaire 1.60 \$ par jour et à cette maigre pitance on retenait 30¢ pour la pension et un dollar allait en réserve. .

Au cours de l'été 1935, Charles se rend sur son lot, abat les arbres, principalement des épinettes, sur l'emplacement choisi pour y construire sa maison pièce-sur-pièce avec les troncs d'arbres fraîchement abattus. Au cours de l'hiver suivant, il bûche du bois de poêle pour se chauffer et des billots pour construire une étable pour abriter ses animaux à venir. Ce qui fait qu'à l'automne 1936, il va chercher sa femme Gertrude enceinte et les six enfants; Marcelin, Henri, Lucille, Paul, Jeanne et Gaston. Le dernier mille de chemin doit se faire en "sloope", une sorte de gros traîneau tiré sur la terre par des chevaux. Le chargement comprenait en plus de l'ameublement rustique, une jeune vache laitière laquelle s'est avérée d'un grand secours pour me maintenir en vie après ma naissance le 4 janvier 1937. Il faut dire que Gertrude a accouché de son septième enfant dans des conditions plutôt malsaines : la maison de bois rond non séché, chauffée au bois vert dégageait énormément d'humidité et de senteur de sève. C'est la voisine Marie-Anna Breault qui l'a assistée à cet accouchement, alors point n'est besoin de vous convaincre que ma mère Gertrude a été très malade et dans l'incapacité de me nourrir aux seins comme elle l'avait fait avec les premiers. Alors on m'a allaité du lait cru de cette bonne Holstein qui a contribué à nourrir toute la famille pendant plusieurs années. Le plan du ministre provincial de l'agriculture Irénée Vautrin accordait une prime de 100\$ pour la construction de la maison, 15\$ l'acre de terre défrichée, jusqu'à concurrence de 75\$ ainsi qu'une prime d'ensemencement, le tout ne devant pas dépasser 300\$.

Cette maison de bois rond (la cabane au Canada comme disent les français) a servi de résidence familiale jusqu'en 1945 alors qu'elle fut remplacée par une maison deux étages en bois d'épinette noire plané, rendu possible par le revenu que Charles tirait de son travail aux mines auxquelles la guerre mondiale 1939-1945 donnait un essor. Ce qui n'empêchait pas de continuer à défricher, labourer, ensemercer et récolter jusqu'à la retraite. Même si le titre de colon qu'on attribue aux colonisateurs a longtemps eu très mauvaise presse, je reste très fier de ce couple qui m'a donné non seulement la vie, mais aussi une grande leçon de courage et de ténacité. Je leur dis merci.

Par Georges **Caron**, d'Amos. Onzième génération # 2177

Avec la précieuse collaboration de ma chère cousine Sylvie, fille de Rosaire, que je remercie de sa patience à faire des recherches et fournir des photos.

CONFIÉS À NOTRE MÉMOIRE

Madame **Marcelle Caron**, fille de feu Lucie Bourgault et de feu Léonce Caron, sœur de Jacqueline et l'épouse de feu Ferdinand Bélanger est décédée à L'Islet au CHSLD du Haut-Richelieu, à l'âge de 89 ans, le 25 novembre 2018.

Monsieur **Armand Caron**, frère de Marcel, est décédé à Brossard, à l'âge de 81 ans, le 6 décembre 2018.

Note: à la suite de l'assemblée générale tenue à Sherbrooke en septembre dernier, il a été décidé que désormais seuls les avis de décès de nos membres seront publiés.

Il vous suffira de nous faire parvenir l'information:

- ◇ par courriel à pannetonmichelle@gmail.com
- ◇ ou par téléphone au 819-686-1088
- ◇ ou par la poste, adressée à Michelle Panneton (Caron) 1624, route des Ormes, La Conception, J0T 1M0

PAR COURRIER ET PAR COURRIEL

En décembre 2001, Robert **Caron** à Victorin à Godefroy a fait paraître une demande de retrouvailles familiales. Famille dispersée vers 1897, départ pour l'Abitibi et autres péripéties. En décembre 2018, une réponse lui est parvenue. La correspondance s'établit peu à peu et comblera peut-être les lacunes de son arbre généalogique. Bonne route.

Georges **Caron** d'Amos (2177), auteur de l'article *Cinq frères colonisateurs* en page 17, sollicitera ses cousines et cousins **Caron** d'Abitibi afin de se joindre à l'Association des Familles Caron d'Amérique et désormais recevoir leur *Tenir et Servir*.

Étiennette **Caron** de Saint-Jean-de-Dieu (1786), fille d'Yvonne Ouellet et d'André Caron nous raconte sa passion pour les archives, l'écriture et la généalogie. Son grand-père violoniste et ses six (6) fils ont joué au Château Frontenac durant un beau gros mois. Encore aujourd'hui la musique illumine les souvenirs.

Diane Bruneau (2779), arrière-arrière-petite-fille d'Isidore à Joseph à Augustin à Pierre à Jean à François à Jean à Nicolas **Coron**, nous propose de rafraîchir les informations sur son ancêtre bou langer. Notre prochain bulletin, le numéro 117, devrait accueillir ses informations.

AVIS IMPORTANT

RENOUVELLEMENT

Permettez-moi de vous rappeler qu'il est grand temps d'effectuer le renouvellement de votre adhésion à votre Association si vous ne l'avez pas déjà fait. Si vous êtes membre annuel, veuillez consulter l'étiquette de postage du présent bulletin. S'il est inscrit 2019-09, c'est que votre cotisation de 25\$ est due en septembre 2019. Merci.

Si le numéro 9036-09 apparaît avec votre adresse, vous êtes membre à vie et n'avez pas de renouvellement à payer. Merci aussi.

Si le numéro 2018-09 apparaît avec votre adresse, votre contribution est dûe et c'est votre dernier numéro de *Tenir et Servir*. Nous tenons pourtant à vous.

Votre contribution assure la publication du bulletin, la tenue de réunions et d'activités diverses ainsi que des recherches généalogiques. Vous démontrez ainsi votre fierté d'appartenir à la grande Famille des Caron d'Amérique. Nous comptons sur votre collaboration.

Le chèque doit être fait au nom de *Les familles Caron d'Amérique* et posté à l'adresse suivante : 2468, boul. Prudentiel, Laval, QC, H7K 2T3.

INFORMATION

Je veux informer les membres qui ne reçoivent pas leur bulletin, dont la parution se fait en mars, juillet et décembre, de communiquer au numéro 418-241-5336 pour nous informer. La poste nous retourne l'exemplaire : soit que le membre soit déménagé sans nous laisser sa nouvelle adresse, soit que l'adresse de sa localité ait changée (Saint-Jean-Chrysostome est devenu Lévis, par exemple). Veuillez nous informer de tout changement. Je me ferai un plaisir de corriger l'adresse afin que vous ne soyez pas privé de la revue. *Marielle Caron*, responsable des renouvellements

Découper ici et mettre à la poste à l'adresse indiquée



FORMULAIRE DE RENOUELEMENT



35^{ème} anniversaire

Nom: _____ Prénom: _____ Membre no: _____

Adresse: _____ app. _____

Ville: _____ Code postal: _____ Tél.: (.....) - _____ - _____

Mon ancienne adresse s'il y a lieu: _____

Mon adresse courriel: _____

Renouvellement Nouveau membre présenté par: _____ # _____

Revue Tenir et Servir - parutions en mars, juillet et décembre
Je choisis la version **électronique** Initiales _____ - En ce cas, la revue vous sera envoyée à l'adresse courriel ci-haut que avez inscrite
Je choisis la version papier Initiales _____

Cotisation annuelle: 25\$
Les chèques doivent être libellés à l'ordre de: Les Familles Caron d'Amérique
2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3

IMPORTANT NOTICE

RENEWALS

Please let me remind you that it is high time to renew your membership in the Association if you have not yet done so. If you are an annual member, please look up the address sticker on the present bulletin. If it reads 2019-09, that means that your \$25 membership is due in September 2019. Thanks to life members who have made a gift. Your contribution ensures publishing the bulletin, holding reunions and various activities as well as genealogical research. You thus are showing your pride in belonging to the great Caron family. We are counting on your collaboration.

The cheque must be made to *Les familles Caron d'Amérique* and posted to the following address :
2468, boulevard Prudentiel, Laval, QC H7K 2T3.

INFORMATION

I would like to inform our members who are not receiving their bulletins, that come out in March, July and September, to contact the phone number 418-241-5336 and inform us. When postal services return the copy, either the member has moved without letting us know, or the locality's name has been changed (for exemple St-Jean-Chrysostôme is now Lévis), If a change has taken place, please inform us. I will make it a pleasure to correct the address so you will not go without your bulletin.

Marielle Caron, in charge of renewals

Please snip here and send to the postal box mentioned on the front page of this bulletin

RENEWAL FORM

Name: First name: Initial:

Address: Apt.: City:

Postal Code: Tel.: () - Member #:

E-mail:

Renewal

New member

presented by: #

Dues: **\$25 for annual fee** - Please indicate former address if applicable.

Cheques must be made to the order of
Les Familles Caron d'Amérique
2468, boul. Prudentiel
Laval (QC) H7K 2T3

NOUS SOULIGNONS la relève féminine Caron en ce mars printanier 2019,

Caron Ève, comme journaliste rapportant en ligne l'actualité de Toronto pour Radio-Canada.

Et

Caron Marie-Ève, stagiaire en mécanique des roches en 2018 après avoir étudié à l'Université Laval.

Ou

Caron Marie-Ève, en développement des affaires après son Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec

Et

Caron Marie-Ève, rédactrice et réviseuse linguistique après l'Université de Montréal et OTTIAQ¹.

Ou encore,

Caron Marie-Ève, planificatrice et gestionnaire de projets à la suite de l'Université de Sherbrooke et

ITHQ².

Ou bien

Caron Marie-Ève, comme coordonnatrice des activités non institutionnelles après son Université Laval.

Et

Caron Marie-Ève, directrice adjointe chez Ébénisterie 341 Inc.

Ou

Caron Marie-Ève, gestionnaire de communautés après le Collège Bart et l'Université Laval.

Aussi

Caron Ève-Marie, conseillère en finances personnelles après avoir traversé l'Université du Québec à Rimouski.

Ou bien

Caron Marie-Ève, étudiante en génie minier à l'Université Laval à Québec

Également

Caron Marie-Ève, agente au financement et aux partenariats après son Université du Québec à Rimouski.

De même que

Caron Marie-Ève, infirmière clinicienne diplômée de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Et

Caron Marie-Ève, coordonnatrice pour des réseaux sociaux après les Collège Bart et Collège Salette.

Ou encore

Caron Marie-Ève, pharmacienne propriétaire à la suite de son Université Laval à Québec.

Que dire de

Caron Marie-Ève, CEO et fondatrice de Û baby après son Université d'Ottawa?

Ou bien

Caron Marie-Ève, en développement des affaires en arpentage à la suite du Cégep de Rivière-du-Loup.

Ou

Caron Marie-Ève, adjointe de production après le Cégep de la Pocatière et l'Université Laval de Québec.

Aussi

Caron Marie-Ève, conseillère adjointe en assurances à la suite de son Université du Québec à Montréal.

Également

Caron Marie-Ève, attachée commerciale après avoir traversé Conservatoire LaSalle et Cégep Saint-Laurent.

De même que

Caron Marie-Ève, stagiaire chez Bella Événements après son Université du Québec à Rimouski.

Finalement

Caron Marie-Ève, ingénieure ponts et ouvrages d'art après l'Université de Sherbrooke et la Polytechnique.

Entre autres.....

¹ : OTTIAQ signifie Ordre des Traducteurs, Terminologues et Interprètes Agréés du Québec

² : ITHQ c'est-à-dire Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec

Liste partielle des articles offerts par l'Association	
---	--

Prix actuels

Répertoire généalogique 5 ^e édition (2014)	55,00 \$
	Ajouter 20 \$ de frais de postes
Album souvenir du 20 ^e	5,00 \$
Épinglette (broche)	5,00 \$
Jeu de cartes (<i>Histoire des ancêtres</i>)	2,00 \$
Plaque d'automobile	2,00 \$
Ruban à mesurer	5,00 \$
Foulard avec armoiries, noir ou rouge	25,00 \$

S.V.P. ajouter les FRAIS DE POSTE : 20% de la commande.=



Maison de M. Thomas Simard érigée sur la terre de l'ancêtre Robert **Caron** et de Marie Crevet. Elle est située au 486, Côte Sainte-Anne à Sainte-Anne de Beaupré.

Le Bulletin de L'ASSOCIATION DES FAMILLES **CARON** D'AMÉRIQUE est publié par l'Association qui en assume les frais d'impression et d'expédition à ses membres.

Éditrice ● Michelle Panneton (**Caron**) ● 1624, route des Ormes, La Conception QC J0T 1M0
● Téléphone : (819) 686-1088, ● Courriel : pannetonmichelle@gmail.com

Ont collaboré à ce numéro : Fabien **Caron** (Québec), Georges **Caron** (Amos) et Sylvie (Amos), Marielle **Caron** (Montmagny), Michel **Caron** (Sherbrooke), Michel **Caron** (Rimouski) , Grégoire **Caron** (Ancienne-Lorette), Robert **Caron** (Laval), Sylvain **Caron** (Lac-du-Cerf), André Lemay (traduction), Michelle Panneton (**Caron**) (La Conception).

Postes Canada

Numéro de la convention 40069967 de la Poste - Publication

Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :

Association Les familles Caron d'Amérique
2468, boul. Prudential, Laval (QC) H7K 2T3
IMPRIMÉ -